

2011

CONDADO DE RIVERSIDE BOLETA EJEMPLAR Y FOLLETO DE INFORMACIÓN

LA UBICACIÓN DEL
LUGAR DE VOTACIÓN
SE INDICA EN LA
CONTRAPORTADA

LAS CASILLAS
ELECTORALES ABREN EL
8 DE NOVIEMBRE DE 2011
7:00 A.M. A 8:00 P.M.

ÚLTIMO DÍA PARA
INSCRIBIRSE PARA VOTAR
24 DE OCTUBRE DE 2011

VOTE POR CORREO

10 DE OCTUBRE AL
1º DE NOVIEMBRE

SOLICITUD EN LA CONTRAPORTADA

SI NO HA ENVIADO SU BOLETA
VOTADA ANTES DEL DÍA DE LA
ELECCIÓN, LA PUEDE ENTREGAR
EN CUALQUIER LUGAR DE
VOTACIÓN DEL CONDADO O EN LA
OFICINA DEL REGISTRO DE
VOTANTES, A MÁS TARDAR A LAS
8:00 P.M. DEL DÍA DE LA ELECCIÓN,
PARA QUE CUENTE.

NO SE ACEPTA EN BASE A LA FECHA
DE LA CANCELACIÓN POSTAL



CONDADO DE RIVERSIDE
REGISTRO DE VOTANTES

2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

951-486-7200 * 800-773-VOTE (8683)

TTY: 951-697-8966

www.voteinfo.net



ELECCIÓN GENERAL CONSOLIDADA MARTES, 8 DE NOVIEMBRE DE 2011

IMPORTANT NOTICE

If you received this Spanish copy of the Sample Ballot and Voter Information Pamphlet in error please notify our office so that the second language is removed from your registration by calling us at (951) 486-7200 or 1(800)773-VOTE (8683) or visit our website at www.voteinfo.net

VOTE POR CORREO

*Vote primero.
¡Lo Contarán primero!*



¿Sabía usted que...?

- Las boletas de votación por correo se cuentan primero la noche de la elección
- Cualquier votante puede votar por correo
- Puede elegir votar por correo una vez, o elegir recibir por correo todas las boletas futuras
- Las boletas de votación por correo se envían por correo a los votantes hasta 29 días antes del día de la elección
- Un votante de votación por correo puede revisar en línea para ver si la Registradora ha recibido su boleta
- Las boletas de votación por correo se pueden entregar:
 - * por correo
 - * en un buzón para dejar las boletas de votación por correo en ubicaciones participantes
 - * en cualquier lugar de votación del condado el día de la elección
- En la contraportada de este folleto se incluye una solicitud para votar por correo

¡TIENE LA OPCIÓN DE

OPTAR POR VER SU BOLETA EJEMPLAR EN LÍNEA!

Para los votantes: Tiene la opción de ver a su Boleta Ejemplar y Folleto de Información en línea en vez de recibir el folleto por correo.

Es fácil y bueno para el medio ambiente.

Podrá ver todas las futuras boletas ejemplar en línea y tendrá acceso las 24 horas, los 7 días a la semana cuando le resulte cómodo.

Para obtener más información, visite www.voteinfo.net, o llame al 951-486-7200 a al 1-800-773-VOTE(8683)



Kari Verjil
Registradora de Votantes



Rebecca Spencer
Asistente de la Registradora
de Votantes

REGISTRADORA DE VOTANTES
CONDADO DE RIVERSIDE

Estimado votante:

El 8 de noviembre de 2011 es un día de elección. Su boleta puede tener contiendas municipales, de distritos escolares y/o de distritos especiales en el condado de Riverside. Esta *Boleta ejemplar y folleto de información* le proporciona información sobre cómo marcar la boleta, el horario de votación en las casillas electorales, información sobre los candidatos y las medidas a votar, y otros detalles sobre la elección que es importante que sepa antes de votar. Puede marcar sus preferencias en la boleta ejemplar y llevarla a la casilla electoral para tenerla como referencia.

¿Sabía usted que las boletas de votación por correo recibidas antes del día de la elección en la oficina de la Registradora de Votantes son las que se cuentan primero la noche de la elección? Puede obtener más información sobre **Vote primero, lo contarán primero** leyendo este folleto o visitando www.voteinfo.net. Puede encontrar una solicitud de votación por correo al otro lado de este folleto. Simplemente siga las instrucciones y le enviaremos una boleta por correo.

Puede también seguir a la Registradora de Votantes por **Facebook** y **Twitter** para recibir actualizaciones oportunas sobre la elección y estar informado sobre el proceso electoral.

El equipo de la Registradora de Votantes se encuentra a su disposición. Póngase en contacto con nosotros en cualquier momento; podemos ayudarlo a tener una experiencia electoral positiva. Gracias por participar en la elección. Recuerde, ¡su voto cuenta!

Atentamente,

Kari Verjil
Registradora de Votantes

**¿NO PUEDE LLEGAR EL DÍA DE ELECCIÓN?
ESTAMOS FACILITANDO PARA QUE VOTE TEMPRANO**



EN LOS SIGUIENTES LUGARES

OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES
2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

10 de octubre al 7 de noviembre
(excepto los días feriados)

lunes a viernes
8:00 a.m. a 5:00 p.m.

sábado, 5 de noviembre
9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de Elección, 8 de noviembre
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Westfield Palm Desert
Shopping Center
72-840 HIGHWAY 111
Palm Desert, CA 92260

sábado, 5 de noviembre
9:00 a.m. a 4:00 p.m.



VOTACIÓN POR CORREO

Usted puede solicitar su BOLETA OFICIAL DE VOTACIÓN POR CORREO usando la solicitud al otro lado de este folleto de boleta ejemplar. Devuelva por correo su boleta de votación por correo o, si le resulta más cómodo, en los siguientes sitios de entrega en el Condado del Riverside, entre el 11 de octubre al 7 de noviembre:

- Secretarías municipales
(vea la lista)
- Bibliotecas dirigidas por el Condado
(vea la lista)
- Oficina del Registro de Votantes,
hasta el cierre de las casillas
electorales el Día de la elección.
- Buzón 24 horas del Registro de
Votantes está disponible al este de
las puertas de entrada principal
- En cualquier lugar de votación del
Condado de Riverside el día de la
elección.

CIUDADES

Blythe
Coachella
Desert Hot Springs
Indian Wells
Norco
Palm Springs
Riverside

BIBLIOTECAS DEL CONDADO

Coachella
Desert Hot Springs
Highgrove
Norco
Palm Desert
Paloma Valley
Perris
Romoland
Sun City
Woodcrest



Visite nuestro sitio Web,
donde encontrará mapas de
todos los lugares de entrega
del Condado de Riverside
en WWW.VOTEINFO.NET,
o
llame a nuestra oficina al
951-486-7200, o al
1-800-773-VOTE (8683)



su voto cuenta

CÓMO MARCAR SU BOLETA DE PAPEL OFICIAL CORRECTAMENTE

Consulte las siguientes instrucciones para marcar su boleta oficial correctamente.

- ✓ Conecte la flecha que apunta hacia su selección, como en el ejemplo provisto. Revise los dos lados de su boleta para ver si hay contiendas de votación en los dos lados.
- ✓ Use un bolígrafo negro. No use pluma con punta de fieltro, tinta roja ni tinta de gel.
- ✓ Se prefiere una sola línea para conectar la flecha.
- ✓ No vote por más de la cantidad de votos permitidos en cada contienda (por ej., vote por uno, no vote por más de dos, etc.)
- ✓ Favor de guardar la boleta doblada de la misma manera en que la recibió.

**DIBUJE UNA LÍNEA
PARA MARCAR SU VOTO**



!!!VOTE!!!

**¡MUY IMPORTANTE!
¡SI USTED ES UN VOTANTE QUE VOTA POR CORREO DEBERÁ LLENAR Y
FIRMAR EL SOBRE DE ENTREGA!**

Si desea una demostración sobre cómo marcar su boleta, visite nuestro sitio Web en
www.voteinfo.net

SU VOTO SÓLO SERÁ CONTADO SI LO MARCA CORRECTAMENTE.

EJEMPLO

CORRECTO



INCORRECTO



Mark your choices on your sample ballot, then refer to it when you vote
 Marque sus opciones en su boleta ejemplar, luego, refiérase a el cuando esté votando

SECCIÓN INFORMATIVA DEL FOLLETO PARA VOTANTES

Las siguientes páginas contienen información para el votante aplicable a su boleta, que puede incluir lo siguiente:

- DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS
- MEDIDAS DE LA BOLETA
- ANÁLISIS
- ARGUMENTOS A FAVOR Y EN CONTRA

Es posible que esta sección del folleto no contenga una lista completa de candidatos. En la sección de la boleta ejemplar de este folleto encontrará una lista completa de candidatos. Las declaraciones en este folleto son voluntarias por cada candidato y se imprimen a costo del candidato a menos que el organismo gobernante determine otra cosa. El monto de los depósitos necesarios para la publicación de las declaraciones de los candidatos se puede obtener en www.voteinfo.net.

Las declaraciones incluidas en las siguientes páginas representan los puntos de vista de los autores y no son endosadas por el Condado de Riverside. Las direcciones de los sitios web en las declaraciones son proporcionadas por los autores. El Condado de Riverside no asume responsabilidad alguna por la exactitud o el contenido de los sitios web incluidos en la presente.

Los argumentos a favor o en contra de las medidas de la boleta son opiniones de los autores.

El texto, la gramática y la ortografía están tal cual las entregaron los autores.

RECORDATORIO DEL LUGAR DE VOTACIÓN

¡NO SE PERMITE HACER CAMPAÑA ELECTORAL!



Queda prohibido todo tipo de electoralismo, hacer solicitudes a los votantes, etc., hasta una distancia de 100 pies en cualquier dirección de la sala donde los votantes emitan sus boletas.

Evite usar o desplegar botones de campaña electoral, gorras o camisetas de las campañas, y otros artículos políticos.

CÓDIGO DE ELECCIONES DE CALIFORNIA, §§ 18370, 18371

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
ALCALDE,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

PHYLLIS CLAIRE BURGESS
OCUPACIÓN: Empresaria Jubilada
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Soy residente y propietaria de casa desde hace 30 años. Soy empresaria experimentada en promoción, procesadora legal de la división penal de la oficina del fiscal de Palm Springs/Indio. Gerente de propiedades en el área de Warm Sands. Secretaria ejecutiva del Buró de Asuntos Indígenas. Activista política con valores tradicionales en la propuesta 8 (que ha concluido que no debería haber educación sexual en las escuelas, sólo una regla estricta de NO INTIMIDAR).

Por la observación de recientes arrestos efectuados en Warm Sands, llego a la conclusión de que los residentes ya no sienten la necesidad de tener una Comisión de Derechos Humanos que no represente a todos equitativamente; donde las actividades policiales se debilitan y se reprimen sin necesidad por ser discriminatorias.

Mi mayor preocupación es por TRABAJOS, TRABAJOS para aquellos que son vulnerables económicamente. Pondré presión sobre la alcaldía para eliminar las cuotas exorbitantes para el uso del suelo (o predios de los propietarios). Estas cuotas van de \$2,400 hasta \$6,000. Usted tiene el derecho de cultivar y vender de manera discreta: productos agrícolas, verduras, flores, huevos y miel, artesanías. Tenemos que hacer esto RÁPIDO, creando nuestro propio ESTÍMULO ECONÓMICO. Esto creará miles de trabajos e ingresos adicionales. San Francisco acaba de eliminar las cuotas en todos los barrios.

Nosotros deberíamos hacer lo mismo. Además, los comerciantes necesitan tener más libertad para colocar sus carteles y mejorar sus ingresos. E-mail: Calcowpoke@aol.com o www.PhyllisBurgess.com
VOTE para PHYLLIS para ALCALDESA

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
ALCALDE,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

BRIDGETTE SULLENGER
OCUPACIÓN: Coordinadora de Hospicio / Servicios de Duelo
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

EDAD: 45

Como madre trabajadora y soltera de dos hijos adoptados, debo confrontar las necesidades y desafíos de la vida diaria. Sé lo que es asumir una responsabilidad. Durante mi término como miembro de la Comisión de Parques y Recreación de la ciudad, aprendí qué quieren los ciudadanos de Palm Springs de su ciudad y sus líderes.

Como miembro de la comisión de ética y aseguramiento de calidad, tutora de jóvenes en riesgo, organizadora de una alianza de ministerio y salud de la comunidad, madre de crianza licenciada, enfermera vocacional licenciada y, por sobre todo, a través de mi trabajo con los pacientes y familiares en un hospicio local, he interactuado con los ciudadanos en las mejores y peores circunstancias.

Cada día debo lidiar con las necesidades de aseguramiento de calidad y presupuesto, y cumplir con las pautas federales. Sé lo que significa trabajar en varias cosas al mismo tiempo, asumir responsabilidades, escuchar a la gente y hacer lo necesario para mejorar sus vidas. Estas cualidades son las que me permitirán cumplir con las exigentes tareas de manejar al personal, interactuar con los ciudadanos y resolver sus dilemas.

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
ALCALDE,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

VINCENT WILLIAM STEVEN ZIEGLER
OCUPACIÓN: Oficial de Seguridad Pública Jubilado
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

EDAD: 53

Estoy complacido, orgulloso y esperanzado de que votarán por mí para alcalde. Como su alcalde aportaré una pasión positiva para hacer crecer las actividades comerciales, reducir el desempleo y mejorar la infraestructura de Palm Springs. Palm Springs será financieramente robusta durante mi término.

Los profetas que dicen que estamos en una depresión hacen perder ingresos a nuestra industria del turismo.

¡MIEDO O CODICIA! El miedo ha dominado nuestra propuesta de aumento de impuestos y cómo será distribuido. Los salarios municipales están aumentando. ¡Eso es codicia! ¿Financiamiento para la policía? ¡Sí! ¿Financiamiento de parques? ¡Sí!

La última vez que los ciudadanos tuvieron miedo fue en '09.

Me concentraré en lograr prosperidad para mantenerlos seguros, aumentar los ingresos, reducir los gastos y hacer crecer las actividades comerciales.

Nuestra economía local está en un modo de crecimiento, con una ventana de oportunidades infinitas si se rechazan más impuestos. Esto atraerá a nuevas empresas, trabajos en construcción, turismo exitoso, un futuro para la propiedad de Wessman y más residentes.

Mi lema es: "Remontar a Palm Springs hacia nuevas oportunidades".

Le aliento a votar por Ziegler, quien tiene una licenciatura de Administración. Su voto servirá para instaurar una actitud exitosa y ganadora en nuestra ciudad de nivel mundial. ¡Muchas gracias! ¡Que Dios lo bendiga a usted y a Palm Springs!

**CONTINÚA
EN LA PÁGINA
SIGUIENTE**

DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA ALCALDE, CIUDAD DE PALM SPRINGS JEFF NICHOLS EDAD: 48 OCUPACIÓN: Empresario / Gerente de Propiedades EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Mi declaración para la comunidad de Palm Springs, Me gradué de la escuela preparatoria en 1981 y me mudé al sur de California poco tiempo después de Boston, Mass., con mi primer compañero de 14 años. Después de unos meses de hacer trabajos varios, fui contratado como gerente en 1982-1994 en KOA Kampgrounds en Los Ángeles, un albergue reconocido nacionalmente para turistas y residentes estacionales. 1983-1990 fui dueño conjunto y administré una compañía de giras por autobús para turistas y residentes estacionales. Nuestras rutas pasaban por Hollywood, Beverly Hills, Rodeo Drive y Universal Studios. 1990-2002 fui dueño conjunto y administré una tienda de decoración de interiores, arte y objetos coleccionables. 1995 amplíé por 1 temporada la tienda de decoración de interiores a Provincetown, Mass. 2000-2007 dueño conjunto de 2 spa/salón de belleza: 1 en Studio City, 1 en Palm Springs, en el histórico La Plaza. 2007-presente Soy dueño, opero y vivo en una propiedad multiresidencial, creando un nicho de Ashram 420 holístico para nuestra comunidad diversa con respeto. 2010-presente The Mark Foundation Palm Springs Mantenida por The Mark Curiosity Thrift Shop y voluntarios. The Mark Foundation fue creada para ayudar a suplir las necesidades cambiantes y crecientes, y el significado de las personas económicamente necesitadas y sin hogar, lo que son y pueden ser. En los tiempos económicos desafiantes de hoy en día. Muchas gracias. Namaste Jeff 760 409 0419	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA ALCALDE, CIUDAD DE PALM SPRINGS STEVE POUCKET EDAD: 48 OCUPACIÓN: Alcalde EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Estimado Votante, Como alcalde, quiero compartir con ustedes los resultados de nuestro trabajo conjunto. • Presupuesto: A pesar de la recesión nacional y la expropiación por el estado de los dólares municipales, el presupuesto de Palm Springs está equilibrado. • Seguridad pública: Los nuevos programas de policía comunitaria, con la colaboración de nuestros barrios, han reducido el crimen en los últimos cuatro años. • Sustentabilidad: Bajo mi dirección, adoptamos el Plan Maestro de Sustentabilidad, que se está implementando y ya ha ahorrado miles de dólares anuales a la ciudad. • Desarrollo económico: Nuestro programa de incentivos hoteleros ha generado un aumento de ingresos de casi el 20%. La recaudación del impuesto a las ventas sigue aumentando, y las vacaciones del centro están en declinación. Este otoño, los votantes tendrán la oportunidad de dar su opinión sobre los plazos estrictos para revitalizar Fashion Plaza. Durante mi ejercicio hemos iniciado la construcción de un campus nuevo del College of the Desert, hemos completado un refugio para animales y he liderado el esfuerzo para parar la construcción de una cárcel en la entrada de la ciudad. Nuestro trabajo no ha terminado. No obstante, estoy orgulloso de ver que nuestro camino luce más próspero hoy que en muchos años. Me sentiré honrado de contar con su voto para continuar construyendo nuestro éxito. Alcalde Steve Poucket electpoucket.com

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

RICK HUTCHESON

EDAD: 59

OCUPACIÓN: Empresario, Miembro del Concejo

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Palm Springs es un lugar especial. Hemos progresado, pero queda mucho por hacer.

- Estamos por crear un nuevo corazón vibrante en el centro de la ciudad para reemplazar el centro comercial difunto.
- El programa de policía barrial por el que tanto bregué ha ayudado a reducir el crimen.
- Se están mudando nuevas empresas a lugares vacantes del centro y el distrito de diseño de uptown está floreciendo.
- Tenemos que implementar más iniciativas para atraer empresas y tener frentes comerciales más atractivos, como los que promoví para beneficiar a más de 100 comerciantes.
- Seguiré insistiendo en un presupuesto responsable y fiscalmente disciplinado.
- Apoyaré la preservación responsable de nuestros recursos naturales e históricos, para tener un futuro sustentable.

Con su voto el 8 de noviembre podremos seguir progresando para transformar el centro, arreglar las calles, mejorar los parques y las bibliotecas y destinar más recursos a la seguridad pública.

He participado activamente en Palm Springs por 10 años; mi liderazgo comunitario incluye aportes en Mizell, Centro de Ancianos Golden Rainbow, Rotary Club y juntas vecinales. Contribuyo mi experiencia nacional de gobierno y empresas, además de haber creado una empresa exitosa en Palm Springs.

Con su apoyo seguiré utilizando un enfoque práctico y concreto, y seguiré trabajando enérgicamente para usted y para la alcaldía que todos queremos.

Puede obtener información adicional en www.rickhutcheson.com.

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

KERRY HENDRIX

EDAD: 41

OCUPACIÓN: Consultor de Negocio Independiente

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

He trabajado en varias actividades que me otorgan, creo, la experiencia y antecedentes fundamentales para trabajar efectivamente en nuestra Ciudad. He prestado servicios en la Fuerza Aérea de EE UU, y he trabajado en gestión de recursos humanos, relaciones públicas y marketing, y en la actualidad soy Director Ejecutivo de una organización empresaria pujante. He desarrollado programas y presupuestos, he negociado contratos en el sector público y privado, y recientemente asistí a nuestro programa de liderazgo de Coachella Valley, que me brindó más conocimientos sobre los asuntos del valle. Desde la primera vez que vine a Palm Springs, supe que quería vivir aquí. Desde nuestra arquitectura histórica a la belleza de nuestras montañas, Palm Springs ofrece abundantes experiencias para nuestros residentes y visitantes. Me presento de candidato al Concejo Municipal para mantener la seguridad de nuestra ciudad, alentar el desarrollo y crecimiento comercial y ayudar a preservar la belleza natural de nuestra región. Quiero que Palm Springs tenga un plan sustentable para el futuro. Para ello hay que concentrarse en las 4 Rs: Revitalización, Renovación, Recursos y Reafirmación, para poder energizar la ciudad. Por eso les pido que voten por mí para el Concejo Municipal de Palm Springs. electkerryhendrix@gmail.com

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

ELIZABETH (LIZ) GLASS

EDAD: 54

OCUPACIÓN: Empresaria

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

El olor del desierto después de una lluvia; el sol naciente que ilumina las montañas de San Jacinto, Palm Springs es mi hogar.

Mis raíces en la comunidad son profundas. Crecí en Palm Springs, asistí a las escuelas locales, y mi marido y yo criamos aquí a nuestra familia. Trabajé activamente como voluntaria en nuestra comunidad.

He sido dueña de una empresa pequeña en la comunidad por 35 años, dedicada a la venta inmobiliaria y las industrias de viaje/turismo. Conozco de primera mano los desafíos y demandas de llevar adelante un negocio todos los días del año. Conozco el potencial que Palm Springs puede ofrecer.

Estoy preparada para ser su próxima Concejal de Palm Springs.

Este es un momento crítico para la ciudad. Esta es mi plataforma para una comunidad hermosa, única y diversa:

- La seguridad pública (policía y bomberos) es una prioridad
- Revitalizar el centro de Palm Springs
- Reparar la infraestructura de la ciudad
- Invertir recursos adecuados para nuestros programas de ancianos y jóvenes
- Equilibrar el presupuesto y tener un Concejo fiscalmente responsable

Como candidata dispuesta, comprometida y dedicada, aportaré un liderazgo firme y proactivo para proteger la calidad de vida y garantizar que las puertas de la alcaldía estén abiertas a todos los residentes.

Pido respetuosamente su voto el 8 de noviembre.

**CONTINÚA
EN LA PÁGINA
SIGUIENTE**

DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL, CIUDAD DE PALM SPRINGS LEE WEIGEL OCUPACIÓN: Alcalde Interino / Jefe de Policía de P.S. Jubilado EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: ES UN HONOR PARA MÍ HABER PRESTADO SERVICIOS Y TRABAJADO PARA USTED COMO CONCEJAL Y ALCALDE INTERINO. Ejecutivo empresario. Orgulloso de haber sido oficial de policía por 32 años y Jefe de Policía (1997-2002). Residente vitalicio; crié a mi familia aquí. Amamos nuestra vibrante comunidad. DEDICADO A REVITALIZAR EL CENTRO: el plan incluye estacionamiento público gratis, espacios públicos abiertos, nuevas tiendas, restaurantes, lugares de entretenimiento y límites a la altura de los edificios. Respaldo enérgicamente el derecho de los votantes a decidir sobre la Medida J. VOTÉ POR AJUSTARSE LOS CINTURONES para equilibrar el presupuesto de la ciudad; recorté \$10,000,000 sin dejar de brindar servicios esenciales. REDUCCIÓN DE LOS DELITOS GRAVES en 14%; mayor eficiencia en las comunicaciones policiales/bomberos; dedicado a robustecer la seguridad pública. PROMOCIÓN DEL TURISMO: El programa de incentivos hoteleros creó \$170,000,000 en inversiones en Palm Springs, generando \$2,290,000 en ingresos adicionales y trabajos locales. SE PARÓ LA AUTORIZACIÓN MASIVA de emprendimientos; líder en parar la cárcel de Whitewater; mayor sustentabilidad; • Trabajé con las empresas del centro para ofrecer baños públicos; • Conseguí subvenciones para servicios para ancianos; • Respalde el Centro Roy de Recursos del Desierto para los sin hogar; • Construí el primer refugio nuevo para animales en 50 años; • Mantuve la alberca comunitaria abierta a residentes y equipos de natación; • Desarrollé un plan maestro para mejorar los campos deportivos. Tengo el respaldo del alguacil Stan Sniff, el supervisor John Benoit, y de ciudadanos, empresas y líderes comunitarios. VOTE POR LEE WEIGEL Gracias. www.leeweigel.com	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL, CIUDAD DE PALM SPRINGS PAUL LEWIN OCUPACIÓN: Propietario de Pequeña Empresa EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Soy la tercera generación de mi familia que reside en Palm Springs. Estoy apasionado por el futuro y cómo avanzará nuestra ciudad en estos tiempos económicos difíciles. Brindaré el tipo de liderazgo proactivo que esta ciudad necesita para el siglo XXI. Aporto al Concejo mi residencia de largo plazo, mis años de experiencia como comerciante minorista en el centro y enfoques innovadores para cumplir con las necesidades de nuestra Ciudad. Lideré el esfuerzo ciudadano para parar la construcción de la cárcel en la entrada a nuestra ciudad. Soy una voz independiente que generará soluciones prácticas para el desarrollo económico, la seguridad pública y la revitalización prudente y exitosa del centro. A medida que Palm Springs se embarca en su plan de renovación, creo que por lo menos un miembro del Concejo tiene que tener experiencia de largo plazo en comercios minoristas de Palm Canyon. Yo aporté esta experiencia y mucho más. Comprendo que hay otros temas además del centro, y bregaré por generar consenso para que toda nuestra comunidad pueda florecer. Me importa profundamente la calidad de vida y el futuro de nuestra ciudad. Trabajaré con usted en forma permanente. ¡Será un gran honor para mí poder recibir su voto! www.ElectLewin.com EDAD: 40

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA "J"

El Concejo municipal de la Ciudad de Palm Springs ha colocado la Medida "J" en la boleta del 8 de noviembre de 2011 para solicitar a los votantes que aprueben una ordenanza que promulgaría un impuesto temporal a las ventas de uno por ciento (1%) dentro de la Ciudad. Si se aprueba, el impuesto agregaría un centavo al precio de un artículo que cueste un dólar. Los impuestos a las ventas se gravan sobre la venta o el uso de bienes personales tangibles que se vendan al menudeo. Los minoristas cobran el impuesto al momento de la venta y remiten los fondos a la Directiva estatal de impuestos sobre ventas, usos y otros, la cual administra el impuesto.

El impuesto sobre las ventas minoristas en Palm Springs es del 7.75% del precio de compra. Sin embargo, la Ciudad solamente recibe el 1% de este 7.75%. El resto se va al estado (6.0%), al condado de Riverside (0.25%) y a la Comisión del transporte del condado de Riverside (0.50%). Si los votantes aprueban esta Medida, se autorizaría un impuesto adicional sobre las ventas del 1% (oficialmente conocido como "impuesto sobre las transacciones y el uso"), que aumentaría la tasa de impuesto total sobre las ventas minoristas en Palm Springs de 7.75% a 8.75%.

El monto total del ingreso generado por esta Medida iría al fondo general de la Ciudad y estaría disponible para respaldar la gama completa de servicios municipales. Debido a que esta Medida no limita el uso del ingreso por el impuesto, es un "impuesto general", no un "impuesto especial" que limite los fondos a propósitos específicos. Por lo tanto, como se explica en la pregunta de la boleta, la Ciudad podría usar los fondos para diversos servicios y proyectos, que incluyen, sin limitaciones, policía, bomberos, biblioteca, parques, reparación de calles/baches, adquisición y desarrollo de garajes públicos y estacionamientos, e instalación y mantenimiento de mejoras e instalaciones para la implementación del Plan específico de Museum Market Plaza.

El impuesto terminaría automáticamente 25 años después de que inicie la cobranza. La Medida requiere que los auditores independientes de la Ciudad preparen anualmente un informe disponible al público sobre la cobranza, la administración y el gasto de los ingresos provenientes del impuesto.

Un voto por el "Sí" es un voto para aprobar la promulgación del impuesto de 1% durante 25 años. Un voto por el "No" es un voto contra el impuesto. Esta Medida se aprobaría si recibe votos por el "Sí" de una mayoría simple.

La declaración anterior es un análisis imparcial de la Medida "J". Si desea una copia de la ordenanza, llame a la oficina del Secretario municipal al (760) 323-8204 y se le enviará por correo una copia sin costo alguno.

FECHA: 18 de agosto de 2011

Por: Douglas Holland
Abogado municipal

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA “J”	REFUTACIÓN AL ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA “J”
VOTE POR EL SÍ EN LA MEDIDA “J” POR EL FUTURO DE PALM SPRINGS EL SÍ POR LA MEDIDA “J” sólo agrega 1 centavo por cada dólar gravado que se gaste en la Ciudad de Palm Springs. Durante los últimos tres años, en la peor época económica, la Ciudad de Palm Springs ha puesto en orden su situación financiera. Reducimos el presupuesto de la Ciudad en más de \$10 millones al año, eliminando más de 110 puestos, reduciendo todos los sueldos del Concejo y empleados, y reduciendo beneficios. Desafortunadamente, Sacramento ha equilibrado el presupuesto estatal sobre la espalda de las ciudades y los condados y ahora toma MILLONES DE DÓLARES de dinero del redesarrollo económico. Es dinero que pudo haberse usado para infraestructura y zonas que languidecen en nuestra Ciudad. La MEDIDA “J” creará INGRESOS LOCALES que no pueden ser CONFISCADOS por Sacramento ni por Washington. La Medida “J” es la manera más justa de incrementar los ingresos locales. Los residentes y los visitantes de Palm Springs pagarán 1 centavo por cada dólar gravado que se gaste en nuestra Ciudad. TODOS los que gasten un dólar gravado agregan un centavo al FUTURO DE PALM SPRINGS. LA MEDIDA “J” NO ES UN CHEQUE EN BLANCO. La Ciudad creará un comité ciudadano, en el cual todos los proyectos y los usos del dinero se investigarán en público antes de que los apruebe el Concejo municipal. Todos los ingresos de la Medida “J” estarán auditados de manera independiente. La Medida “J” requiere que todas las auditorías sean públicas. EL SÍ POR LA MEDIDA “J” significa que tendremos ingresos para MEJORAS A PARQUES, CALLES, REPARACIÓN DE BACHES, BIBLIOTECAS y DESARROLLO ECONÓMICO, incluyendo el PLAN DE REVITALIZACIÓN DEL CENTRO y otros proyectos de la Ciudad. EI SÍ POR LA MEDIDA “J” transformará a Palm Springs ahora y para las generaciones futuras. El dinero que se recaude en la Ciudad de Palm Springs se quedará en la Ciudad de Palm Springs. La Medida “J” crea una fuente de ingresos independiente para ayudar a proteger y preservar necesidades esenciales de la Ciudad. VOTE POR EL SÍ A LA MEDIDA “J”. Por: Steve Pougnet, Alcalde Lee Weigel, Alcalde provisional Ginny Foat, Miembro del Concejo municipal Rick Hutcheson, Miembro del Concejo municipal Chris Mills, Miembro del Concejo municipal	VOTE POR EL NO EN LA MEDIDA “J”: ¡ENVÍE UN MENSAJE FUERTE Y CLARO AL PALACIO MUNICIPAL! LA MEDIDA “J” duplica la parte de los impuestos locales sobre las ventas de la Ciudad. El incremento durará 25 años. Un VOTO POR EL NO mantiene la tasa del impuesto local sobre las ventas en su uno por ciento (1%) actual. La medida declara claramente que todos los ingresos se depositarán en el fondo general de la Ciudad para usarse para cualquier gasto aprobado... incluyendo sueldos y aumento de beneficios a los empleados. No hay limitaciones sobre cómo se usará el dinero. Vivimos en el peor momento económico y la Ciudad de Palm Springs necesita examinar seriamente sus prácticas de gasto. A diferencia de muchas otras ciudades, Palm Springs no tiene una Comisión ciudadana de auditoría y finanzas que sirva como vigilante público del presupuesto y los gastos. Nuestro concejo municipal demuestra continuamente un desinterés en permitir que los contribuyentes compartan las responsabilidades de supervisión oficial cuando se trata de gastar los fondos municipales. La sugerencia simbólica de que un comité ciudadano supervise el uso de los fondos del impuesto sobre las ventas se queda corta en atender la necesidad de la participación pública en <u>todos</u> los aspectos de las finanzas de la Ciudad. Sin una supervisión significativa del gasto de los contribuyentes, el apetito insaciable por más impuestos continuará sin comprobación. LA ASOCIACIÓN DE CONTRIBUYENTES DE PALM SPRINGS apoya la creación de impuestos justos y razonables. Esta medida no es ni justa ni razonable. Envíe este mensaje a la Ciudad votando por el NO a la “J”. Por: ASOCIACIÓN DE CONTRIBUYENTES DE PALM SPRINGS Donald Prell, Director Bond Shands Jim Jones

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA “J”

Vote por el NO en el nuevo impuesto sobre las ventas del uno por ciento (1%), pues no es lo que aparenta. Esta medida de boleta y la nueva ordenanza de la Ciudad relacionada sólo tienen un propósito: recaudar dinero para el fondo general de la Ciudad. La ordenanza no incluye nada sobre policía, bomberos, biblioteca, parques, reparación de calles/baches de la Ciudad o redesarrollo de la Museum Market Plaza (Desert Fashion Plaza). Esos temas NO son parte de la ordenanza, e incluirlos en la declaración de la boleta no sólo es confuso, sino también engañoso.

Se proyecta que el nuevo impuesto sobre las ventas recaude aproximadamente \$8,000,000 al año y continúe durante 25 años (para un total de \$200,000,000). Con los montos recaudados, la Ciudad ha publicado planes para gastar hasta \$45,000,000 en costos de redesarrollo relacionados con Desert Fashion Plaza, propiedad de particulares. El resto del dinero del impuesto sobre las ventas estará disponible para cualquier gasto aprobado, que incluye la restauración de recortes presupuestales, sueldos, costos de mantenimiento y reparaciones, etc.

No se debe pedir al electorado que apruebe nuevos impuestos para proveer al fondo general. Si se requieren aumentos de impuestos, entonces debe proporcionarse una descripción completa del uso que se dará al dinero. La aprobación de nuevos impuestos para usos no específicos representa un poco más que entregar un cheque en blanco a los funcionarios de la Ciudad sin tener un plan de responsabilidad.

Vote por el NO a esta medida y envíe un mensaje fuerte y claro al palacio municipal de que las solicitudes futuras de aumentos de impuestos deben ir acompañadas de planes de uso específicos.

Por: ASOCIACIÓN DE CONTRIBUYENTES DE PALM SPRINGS
Donald Prell, Director

Bond Shands

Jim Jones

REFUTACIÓN AL ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA “J”

¿Quiénes son la “Asociación de Contribuyentes de Palm Springs” que quieren que usted vote en contra de la Medida “J”? No se han presentado como comité político, o sin fines de lucro. Son un grupo de personas que dicen que NO al futuro de la Ciudad... pero no han entregado ninguna alternativa VIABLE al atraco que hace Sacramento a los fondos de la Ciudad.

Su argumento dice que el impuesto no es lo que parece, *“la ordenanza no incluye nada sobre policía, bomberos, biblioteca, parques, reparación de calles/baches de la Ciudad o redesarrollo de la Desert Fashion Plaza... “su único propósito es recaudar dinero para el fondo general de la Ciudad”*. PRECISAMENTE: el fondo general de la Ciudad es el que paga ¡a TODOS esos departamentos y a los programas de mejora de la Ciudad!

Podría decirse que la comunidad de negocios es la que tiene más que perder al aumentar el impuesto a las ventas. Pero nosotros, como dueños de empresas en Palm Springs, estudiamos cuidadosamente los planes de la Ciudad y concluimos que EL SÍ A LA MEDIDA “J” ES LA RUTA PARA EL CRECIMIENTO ECONÓMICO DE NUESTRA CIUDAD. La Cámara de Comercio de Palm Springs, la Hospitality Association, la Main Street Association y minoristas han respaldado la Medida “J”. Ellos saben que los residentes pagan ¡solamente una fracción del impuesto!

Estamos de acuerdo con Desert Sun: [la Medida “J”] *“proporciona los fondos necesarios para invertir en el futuro de la Ciudad...” “Ciertamente que los dueños de empresas pueden ver la ventaja de tener calles sin baches y otras amenidades cívicas como la vía para mantener la reputación de Palm Springs como un destino turístico de primer nivel y un magnífico lugar para vivir”*.

Vote por el SÍ a la MEDIDA “J”, la cual mantiene el control LOCAL, mejora NUESTRA economía local y NUESTRA calidad de vida.

Por: Julius Kazen, Presidente de Palm Springs Hospitality Association

Tim Ellis, Presidente de la Cámara de Comercio de Palm Springs

Harold Matzner, Propietario de Spencer's

Joy Meredith, Presidenta de Main Street Palm Springs

Gerald Keller, Propietario de Lulu

REMITENTE

¿YA FIRMÓ SU SOLICITUD?



FIRST
CLASS
POSTAGE

COLOCAR ESTAMPILLAS AQUÍ

REGISTRAR OF VOTERS
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE CA 92507-0923



AVISO PARA EL VOTANTE CON NECESIDADES ESPECIALES:

La palabra "SÍ" o "NO" impresa debajo del símbolo/flecha de discapacitado en la contraportada de este folleto indica si su lugar de votación asignado es accesible o no para los votantes con discapacidades físicas. Tome en cuenta las siguientes maneras alternativas como puede emitir su boleta.

- **Por correo.** Puede solicitar una boleta de votación por correo. Simplemente complete la solicitud en la contraportada de este folleto. La solicitud se debe enviar por correo para que llegue a la oficina del Registro de Votantes antes de la fecha límite indicada.
- **Votación antes del día de la elección.** Puede votar en la oficina del Registro de Votantes que se encuentra en 2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507, del 10 de octubre al 7 de noviembre (excepto los días feriados) de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.; el sábado, el 5 de noviembre de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.; y el día de la elección, el 8 de noviembre, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.
- **Votación junto a la banqueta el día de la elección.** Si no puede entrar al lugar de votación debido a una discapacidad física, puede solicitar votar junto a la banqueta de su lugar de votación asignado. Al llegar al lugar de votación, se le permitirá votar lo más cercano posible a la entrada, que sea accesible para los que tienen discapacidades físicas. Si requiere votar junto a la banqueta, llame al 1-877-663-9906 antes de ir a su lugar de votación asignado, y/o cuando llegue al sitio. Nos comunicaremos con un funcionario electoral antes de que usted llegue, para que lo reciba junto a la banqueta.

REGISTRAR OF VOTERS
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE, CA 92507-0918



NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
Registrar of Voters
Riverside

SOLICITUD DE BOLETA PARA VOTAR POR CORREO

LA SOLICITUD SE DEBE RECIBIR A MÁS TARDAR EL 1 DE NOVIEMBRE DE 2011

Por medio del presente solicito una boleta para la elección general consolidada del 8 de noviembre de 2011.

POR FAVOR IMPRIMA:

NOMBRE COMO ESTÁ REGISTRADO

DIRECCIÓN DE SU RESIDENCIA COMO ESTÁ REGISTRADO

CIUDAD ESTADO CÓDIGO POSTAL

Yo, declaro bajo pena de perjurio que la información proporcionada es verdadera y correcta al mejor de mi conocimiento.

FIRMA

REQUERIDA

FIRMA DEL VOTANTE

FECHA

ENVÍE LA BOLETA POR CORREO A:

DIRECCIÓN POSTAL (SI ES DIFERENTE)

CIUDAD

ESTADO

CÓDIGO POSTAL

☒ Marque esta casilla para solicitar ser VOTANTE POR CORREO PERMANENTE.

↓ POSTMASTER DELIVER TO ↓

SPANISH33-BCov 11-08-11

✓ **Puede votar antes del día de la elección**

**TIPO DE
BOLETA 023**

En la oficina de
REGISTRO DE VOTANTES
2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507
10 de octubre al 7 de noviembre
(excepto los días feriados)
lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
sábado, 5 de noviembre, 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de la elección 8 de noviembre
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

¡¡¡AVISO IMPORTANTE!!!

Unidad de votación accesible disponible en todas las casillas electorales.

PARA MARCAR SU VOTO
DIBUJE UNA LÍNEA



Si desea una demostración de cómo marcar su boleta, visite www.voteinfo.net

VOTE TEMPRANO

**ES RÁPIDO
ES FÁCIL
ES CÓMODO**

**¡NO HAGA FILA EL DÍA DE LA ELECCIÓN!
VOTE POR CORREO**

↓ **UBICACIÓN DE SU LUGAR DE VOTACIÓN** ↓



¿ACCESO?

